Research on Intercultural Communication Competence for Computer Aided Translation

Simin Wang[1], Zilin Zhao[*(Corresponding author)]

Qilu Medical University, Zibo, Shandong 255300

Abstract: The purpose of this paper is to explore the application and effectiveness of Computer Aided Translation (CAT) in enhancing intercultural communication skills. With the acceleration of globalization, cross-cultural communication has become an indispensable part of social and business activities. As a technical support tool, Computer Aided Translation plays an important role in overcoming language barriers and cultural differences. This paper analyses the functional characteristics of CAT tools and explores how they can help users understand and adapt to the communication needs of different cultures in practical applications.

Keywords: Computer Aided Translation; Intercultural communication; Language technology; Cultural adaptation

Introductory

In the rapid development of globalization today, cross-cultural communication has become an indispensable part of international cooperation and exchange. With the advancement of computer and Internet technologies, the role of Computer Aided Translation (CAT) tools in cross-cultural communication has become more and more important.CAT tools are not only simple language translation software, but also an advanced tool that can provide support in cultural interface. It greatly facilitates effective communication in different cultural contexts through efficient translation functions and sensitive handling of cultural differences.

1. Functions of CAT tools and intercultural communication

Although the core function of Computer Aided Translation (CAT) tools is to provide accurate language translation, their role goes far beyond simple text conversion. With technological advances, modern CAT tools have become intelligent, highly adaptable bridges of communication, effectively bridging different cultures.

1.1 Identification and adaptation of cultural elements

Modern CAT tools are able to identify culturally specific elements in texts using advanced algorithms and large corpus analyses. These elements include, but are not limited to, polite expressions, customs and proverbs. For example, some CAT systems can automatically recognize and apply expressions of politeness to the target language, such as the inclusion of honorific or humble expressions in Japanese translations or the distinction between formal and informal occasions for the use of honorifics in Spanish.

1.2 Contextual adaptation

A significant advantage of CAT tools is their ability to adapt translation strategies to specific contexts. For example, when translating "you" from English to French, the CAT tool can choose to use "tu" or "vous" according to the formality of the dialogue, thus making the translation result This makes the translation result more natural and culturally appropriate.

1.3 Cultural exegesis function

The CAT tool also has the function of providing translators with cultural background notes, which is particularly important when dealing with texts with deep cultural backgrounds. For example, for an English text mentioning the Thanksgiving holiday, the CAT tool can explain in detail the cultural significance and celebration practices of this holiday in the United States and Canada, helping the translator to convey the cultural connotation of the holiday more accurately.

1.4 Learning and adaptation functions

Some advanced CAT tools include machine learning capabilities that continuously optimise their translation models through user feedback and corrections. This not only makes the CAT tool a dynamically evolving intelligent system, but also allows translation quality to improve over time and with experience.

Through these sophisticated functions, CAT tools have greatly enhanced the efficiency of translation and the quality of cross-cultural

communication, enabling people from different cultural backgrounds to communicate and understand each other more effectively. At a time of deepening globalization, the development of such technology has far-reaching implications for the promotion of international co-operation, cultural exchanges and even economic globalization.

2. Enhancement of intercultural communication skills

The application of Computer Aided Translation (CAT) tools has not only greatly improved the efficiency of translation, but also significantly enhanced users' ability to communicate and adapt in different cultural environments. This enhanced ability is particularly important in the context of globalization and covers the following key aspects:

2.1 Precise language comprehension and expression

The use of Computer Aided Translation (CAT) tools can greatly enhance the speed and accuracy with which users can understand information in foreign languages in a variety of contexts, as well as helping them to express their personal views more accurately in their daily communications or professional exchanges. This precise language conversion function reduces misunderstandings due to language barriers and significantly improves the efficiency and quality of information exchange.

For example, the use of CAT tools is particularly important in international business scenarios. When companies need to discuss technical specifications, contract details or project requirements with foreign partners from different language backgrounds, precise and error-free language translation is the key to reaching a consensus. by providing accurate translation of terminology and professional expressions, CAT tools ensure that information is correctly transmitted between different languages, avoiding possible misunderstandings and communication errors. For example, accurate translation of technical terms and industry proper nouns prevents misinterpretation during the execution phase and safeguards the smooth progress of the project.

2.2 Increased awareness of and respect for cultural differences

Computer Aided Translation (CAT) tools deal with translation tasks not only by focusing on the direct translation of language, but also by dealing with subtle differences between cultures in a sensitive and nuanced way. This attention to cultural differences is reflected in the ability of CAT tools to identify and adapt to various cultural practices and norms of behaviour, such as differences in etiquette expressions, dialogue styles, and non-verbal communication. Through these features, CAT tools provide users with in-depth cultural insights that help them better understand their communication partners in different cultural contexts.

In scenarios such as international business negotiations, an in-depth understanding of cultural differences is particularly critical. For example, with regard to cultural differences in understanding the concept of time - some cultures value strict adherence to time (e.g., Germany and Switzerland), while others may be more flexible (e.g., Latin American countries) - CAT tools can alert users to such cultural traits and help them to take them into account when preparing for a meeting or engagement, thus avoiding unnecessary misunderstandings or offence. This avoids unnecessary misunderstandings or offence.

2.3 Adaptive cultural exchange

The culturally adaptive feature of Computer Aided Translation (CAT) tools is an integral part of their use in intercultural communication. This feature enables users to use language and expressions that are more culturally appropriate when communicating with people from different cultures. This adaptation involves not only the direct translation of text, but also adjustments in tone, etiquette and style of expression to ensure smoother and more effective communication.

In the field of marketing and advertising, for example, understanding and adapting to the cultural specificities of the target market is the key to success. A businessperson wishing to promote a product in an Asian market can use CAT tools to help him or her identify and avoid language that may cause misunderstanding or offence. In addition, CAT tools can provide suggestions on how to use more attractive and culturally sensitive promotional language. For example, when promoting a health product, it may be more effective for a culture that focuses on collective well-being to emphasise how the product will help families and communities rather than individual benefits.

2.4 Internalisation of communication skills

As users continue to use Computer Aided Translation (CAT) tools, they not only become proficient in the operation of these tools, but more importantly, gradually internalise the communication skills and cultural knowledge associated with them. This internalisation of skills means that users are able to naturally apply the intercultural communication skills they have learnt in their daily interactions and communicate effectively even without significant technological assistance.

For example, through frequent use of CAT tools, users will learn how to choose appropriate words to show respect, understand the importance of non-verbal messages in different cultures (e.g., body language, facial expressions, and eye contact), and be able to naturally adapt their behaviour to different cultural environments. Once internalised, these skills can be applied automatically without significant thought,

thus demonstrating greater flexibility and sensitivity in international communication.

For organisations, the internalisation of such cross-cultural communication skills in their employees will have a direct impact on the efficiency and effectiveness of their global operations. Organisations can rely on employees with advanced communication skills to more effectively manage multinational teams, conduct international marketing, and handle international customer relations. This not only contributes to the organisation's global image, but also enhances its competitiveness and influence in the international arena.

Ultimately, the internalisation of communication skills developed through the CAT tool not only enhances individual and organisational competence in international communication, but also provides the basis for building a more harmonious international working environment. The enhancement and application of such competence is the key to achieving effective cross-cultural communication and international co-operation.

3. Conclusion

With the continuous development of computer-aided translation (CAT) technology, its application in cross-cultural communication has become more and more extensive and in-depth.CAT tools not only improve the quality of language translation, but also enhance the efficiency and quality of cross-cultural communication through their sensitive handling of cultural differences. In the future, with the further development of artificial intelligence and machine learning technology, the role of CAT tools in cross-cultural communication will be more significant, and is expected to become an important force to promote the development of globalisation.

References

[1]   Ji Guoli, Yin Lili. Integration of cultural self-confidence and linguistics in the perspective of intercultural communication[J]. Journal of Social Sciences of Jiamusi University,2024,42(02):109-111;

[2]   ZHAO FENG YING, HE WEN BIN, JI XIAO XIA.Research on the Integration of Civic and Political Elements into the Online Teaching of College English under the BOPPPS Mode--Taking the Example of "College English Intercultural Communication"[J]. Forest Teaching,2024,(04):74-79;

[3]   Cheng Jiangnan. A Review of the Design and Preparation of Teaching Materials for English Majors in Applied Undermaster Colleges and Universities Guided by Talent Cultivation Objectives in the New Era[J]. Academy,2024,17(11):68-70;

[4]   Yan Xiaozhe. Exploration and Practice of Higher Vocational English Teaching Methods Oriented by Intercultural Communication[J]. PR World,2024,(06):53-55.

Author Bio:

Simin Wang (1987.09-) Female, Han, Mianyang, Sichuan, Qilu Medical University, Master's Degree, Assistant. Research Direction: Translation.

Zilin Zhao (1997.10-) Female, Han, Zibo, Shandong, Qilu Medical University, Master's Degree, Assistant. Research Direction: English Teaching.